Rev A L Elwyn
1422 Walnut Street
Dec 95

BIBLE SOCIETY RECORD,

PUBLISHED BY THE

American Bible Society.

VOLUME XXXIX.—JANUARY TO DECEMBER.

1894.

ISSUED MONTHLY FROM THE SOCIETY'S HOUSE, ASTOR PLACE,

NEW YORK.

INDEX TO VOL. XXXIX.

Africa, 4, 23, 147, 165, 179.
An African Daughter Weeping for her Mother, 155.
Aneityum Version, The, of the Bible, 81.
Annual Meeting of the American Bible Society, 74.
Annual Report of the American Bible Society, 65.
An Unselfish Bible Seller, 22.
Appealed to the Koran, 87.
Arabic Bible, The, 167.
Arizona, Bible Work in, 25.
Armenian Scriptures, 178.
A Shrewd Inference, 150.
A Single Verse, 139.
Austria, 40, 69, 119, 147.
Auxiliary Bible Societies:
  Maine, 122.
  New Hampshire, 122.
  Vermont, 185.
  Westchester County, New York, 137.

Benga Scriptures, 4.
Bible, A Sailor's, 26.
Bible Colportage Amid Hardships, 133.
Bible Colportage in Turkey, 7.
Bible Distribution by Roman Catholics, 5.
Bible Distribution in Persia, 151.
Bible Revision in France, 105.
Bible Revision in India, 113.
Bible, The, a Book for Mankind, 17, 33, 49.
Bible, The, Among Roman Catholics, 23.
Bible, The, at the Batavia Exhibition, 73.
Bible, The, by Rabbi Levy, 90.
Bible, The, for the Blind, 107.
Bible, The, in Country Homes, 11.
Bible, The, in the Eastern World, 56.
Bible, The, in Use, 43.
Bible Tour in India, 103.
Bible Translation in India, 6.
Bible Translations in China, 70.
Bible Work among the Mexicans of Arizona, 25.
Bible Work yet to be Done, 23, 43.
Bibles Welcomed in Micronesia, 84.
Blind, The Bible for the, 107.
Board Meetings, 12, 26, 43, 57, 74, 91, 103, 124, 140, 155, 171, 187.
Bohemia, 147.
Briggs, W. A., Narrative by, 85.
British and Foreign Bible Society, Anniversary Addresses, 1, 97, 129, 145.
British and Foreign Bible Society, Annual Meeting, 100, 168.
Butler, Rev. J. W., New Spanish Version, 6.

Caldwell, Rev. M. E., Report by, 85.
Central America, 101, 165.
Central Turkey Mission, 133.
China, 4, 36, 70, 85, 90, 117, 147, 150, 181.
Collier, Rev. E. A., Poem by, 105, 138, 171, 186.
Colportage in the Levant, 7, 54, 71, 102, 182.
Columbian Exposition, 57, 92, 175.
Congregational Association of Illinois, Resolutions of, 154.
Constantinople, 8.
Correspondence:
  Ament, Rev. W. S., 150.
  Andrus, Rev. A. N., 150.
  Appenzeller, Rev. H. G., 55.
  Baird, Rev. W. M., 117.
  Bingham, Rev. Hiram, 23, 84, 133.
  Bowen, Rev. M., 3, 52, 71, 117, 178, 182.
  Caldwell, Rev. M. E., 69.
  Carrington, Rev. John, 23, 38, 165, 178.
  Clark, Rev. A. W., 40, 69.
  De Heer, Mrs. R. H., 4.
  Dwight, Rev. H. O., 118.
  Eddy, Rev. W. W., 52.
  Hail, Rev. A. D., 37.
  Hykes, Rev. J. R., 4, 33, 70, 85, 117, 181.
  Jeffreys, Henry Scott, 55.
  Laffin, Dr. C. J., 165.
  Lindley, Miss Martha, 179.
  Logan, Mrs. Mary E., 4.
  Loomis, Rev. H., 22, 37, 116, 132, 179.
  Madsden, Rev. N., 103.
  Maltbie, Miss Esther T., 101.
  McKim, Rev. A. J., 100.
  Millinger, Miss Ida, 133.
  Moffett, Rev. Samuel A., 116.
  Norwood, Mrs. A. P., 101.
  Norwood, Rev. Joseph, 131, 165, 178.
  Penzotti, Rev. F., 84, 101, 165.
  Pettee, Rev. J. H., 69.
  Pratt, Rev. H. B, 23.
  Prince, Mr. George H., 22, 165.
  Salmons, Levi B., M.D., 41.
Correspondence—*Continued*:
  Tucker, Rev. H. C., 3, 52, 100, 116, 148.
  Verity, Rev. G. W., 36.
  Whipple, Rev. W. L., 4, 52, 131, 179.
Costa Rica, 101.
Cuba, 100.
Cushing, Rev. C. W., Article by, 119.

Deceased Directors and Members, 12, 27, 44, 59, 76, 92, 108, 124, 140, 156, 172.
Dennis, Dr. J. S., on Missions in the Levant, 87.
Distribution of Scriptures in Nanking, 181.
District Superintendent's Reports, 8, 24, 41, 55, 72, 88, 103, 120, 136, 153, 169, 181.

Eastern Turkey Mission, 150.
Egypt, 147.
Elliott, Rev. R. C., Article by, 25.
European Turkey Mission, 101.

Financial Statement, 14, 30, 46, 62, 78, 94, 110, 126, 142, 158, 174, 190.
France, Bible Revision in, 105.

Gilbert Islands Bibles, 23, 84.
Gleanings from the Annual Report of the Presbyterian Board of Foreign Missions, 134.
Glover, Rev. Dr., Address by, 1.
Gunsaulus, Rev. F. W., Sermon by, 177.

Hamlin, Rev. Cyrus, on the Modern Armenian Language, 183.
Hawaii, 133.
Holy Bible, Book Divine, 123.
Hunt, Secretary, Report on General Conference of Methodist Episcopal Church, South, 89.

India, 6, 103, 113, 119.
Infinite Variety in the Bible, 187.
Intolerance Promptly Rebuked, 178.
Italy, 5, 119.

Japan, 22, 37, 53, 69, 116, 131, 132, 179.
Jessup, Rev. H. H., on the Arabic Bible, 167.

Kellogg, Rev. S. H., Article by, 6.
Koran, The, 87.
Korea, 55, 116, 117, 183.

Laos, 85.
Lee, General R. E., on the Bible, 106.
Levant, The, 3, 7, 54, 71, 87, 102.
Liddon, Rev. Dr., Article by, 10.
Lopez-Guillen, Rev. J. M., Article by, 161.

McCabe, Rev. C. C., Article by, 5.
Medical Missionary in Mexico, 41.
Memorial Notices:
  Charles J. Baker, 171.
  Elbert B. Monroe, 75.
  James T. Leavitt, 187.
  John Jay, 91.
  Robert C. Winthrop, 187.
Methodist Episcopal Church, South, Action of General Conference of, 89.
Mexico, 41, 69, 133.
Micronesia, 4, 23, 84, 133.
Missionary Tour in the United States of Colombia, 85.
Missions in the Levant, 87.
My Bible, by Dr. Tyng, 106.

Nashville Christian Advocate on the American Bible Society, 154.
Nevius, Rev. J. L., Article by, 70.
New Hebrides, 81.
New Spanish Version of the Bible, 6.
New Vice-Presidents, 44,
News from Colporteurs in the Levant, 54.
North China Mission, 150.
Notice, 17, 33, 49, 177.

Obstacles to Missionary Success in Korea, by Dr. C. C. Vinton, 183.
On the Way to the Truth, 106.
Our Tenants, 27.
Outlook in Rome, 119.

Parker, Rev. Joseph, on Variety in the Bible, 187.
Paton, Rev. J. G., Address by, 145.
Pentecost, Rev. Geo. F., Address by, 97.
Persia, 4, 52, 121, 151.
Poetry:
  Psalm cxix., 1-8, 171.
  Psalm cxix., 9-16, 186.
  Psalm cxviii, 105, 138.
  The Bible, 89.
Poverty of Language, 148.
Presbyterian Board of Foreign Missions, Gleanings from Annual Report of, 134.
Prince, The, of Bible Translators, 114.
Problem, A Printer's, 147.
Putnam, Douglas P., 139.

Results of a Disappointment, 119.
Roman Catholics, Bible Distribution by, 5.
Rome, Outlook in, 119.
Russia, 22, 100, 147, 135.

Siam, 23, 38, 165, 166, 178.
Sodor and Man, Bishop of, Address by, 129.
Some Figures, 170.
South America:
  Argentina, 36.
  Brazil, 3, 52, 84, 100, 116, 148.
  Buenos Ayres, 101.
  Colombia, 69, 85.
  Panama, 84.
  Venezuela, 101, 131, 165, 178.
Spanish Version, New, 6.
Spanish, Versions of the Bible in, 161.
Spicer, Albert, M. P., Address by, 2.
Stephenson, Ira B., Article by, 181.
Steps Toward Learning, 23.
Storrs, Rev. R. S., Sermon by, 17, 33, 49.
Strategic Import of Missions in the Levant, 87.
Summary of Receipts, 12, 28, 44, 59, 77, 92, 108, 124, 141, 157, 172, 188.
Summary of Reports, 12, 27, 44, 59, 77, 92, 108, 124, 140, 156, 172, 188.
Supreme Value of the Holy Scriptures, 10.
Sword of the Spirit, The, 154.
Syria, 52.

Tenants, Our, 27.
The Enduring Word, 139.
The Long-Lost Bible, 138.
The Tongue [illegible] were Born, 52.
The Wonderful Book, 11.
The World's Best Book, by Dr. Gunsaulus, 177.
The Young Man's Psalm, 186.
Treanor, Rev. T. S., Article by, 154.
Treasures Rich and Rare at the Bible House, 73.
Tucker, Rev. H. C., Article by, 148.
Turkey, 7, 52, 54, 101, 102, 117, 118, 119, 133, 150, 182, 183.
Tyndall's Wonderful Knowledge of Scripture, 74.
Tyng, Rev. S. H., Narrative by, 106.

Van Dyck, Dr., by Dr. Wm. Wright, 114.
Versions and Revisions:
  Aneityum, 81.
  Arabic, 114, 167.
  Chinese, 70.
  French, 105.
  India, 113.
  Spanish, 6, 161.
Vice-Presidents, New, 44.
Vinton, Dr. C. C., of Seoul, Article by, 183.

West Africa, 4, 165.
Western Turkey Mission, 118.
Wilson, Rev. S. G., Article by, 151.
Wright, Dr. Wm., on Dr. Van Dyck, 114.
Wycliffe, John, and his Bible, 122.